Verdunkelung : von der heitern Seite

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **13 (1937)**

Heft 49

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-752067

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

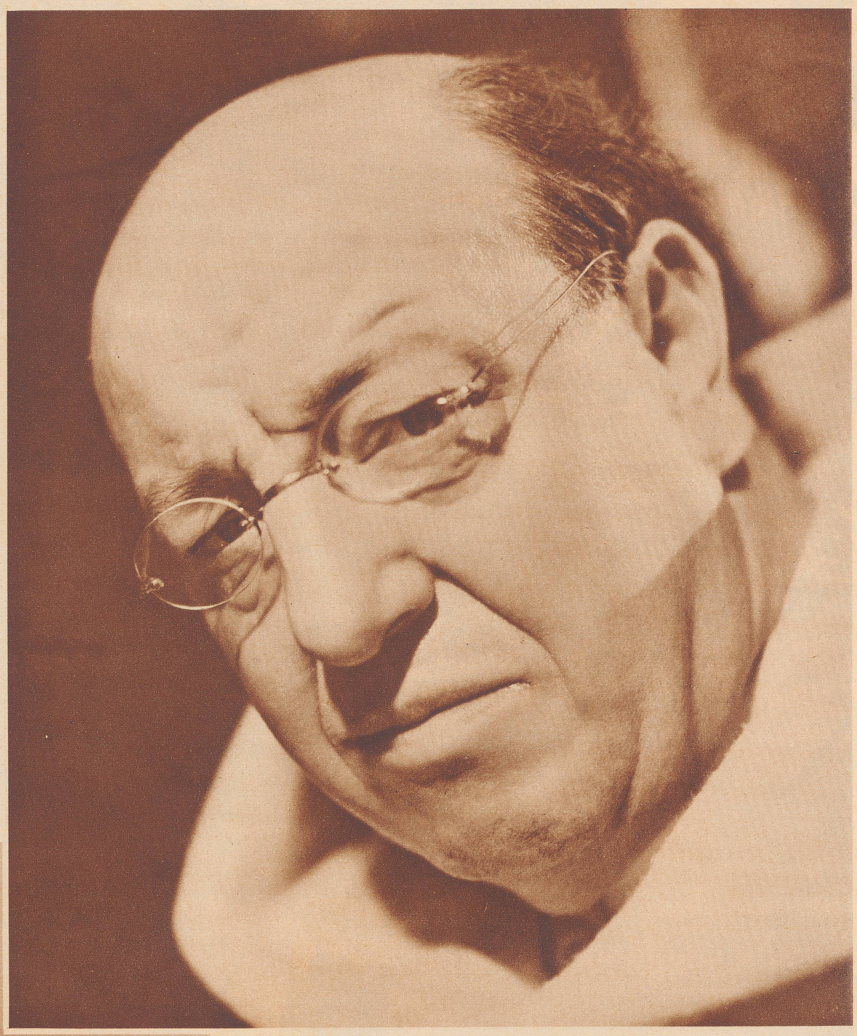
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Emil Jannings

als Dorfrichter Adam im verfilmten «Zerbrochenen Krug» von Heinrich v. Kleist. Auch der, der den Film nicht restlos lobt, ist von der darstellerischen Leistung Jannings' rückhaltlos begeistert.

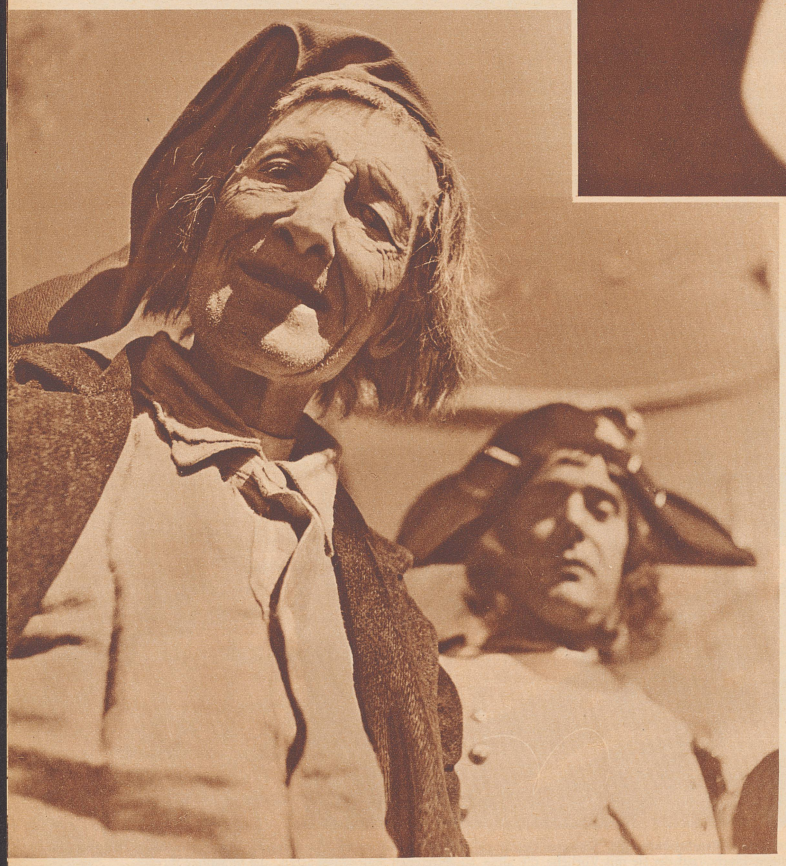
Emil Jannings incarne le juge de village Adam dans le dernier film d'Heinrich v. Kleist, «La cruche cassée». Photo Tobis



Harry Baur

der große französische Darsteller im Film «Un carnet de bal» von Duvivier. Dieser Film gilt als der beste des Jahres 1937. Er erhielt an der Biennale in Venedig den höchsten Preis, den Mussolini-Pokal. Harry Baur ist — man beachte das nebenstehende Bild — in gewissem Sinn der französische Jannings.

Harry Baur, l'une des sept grandes vedettes qui ont tourné «Un carnet de bal». Cette bande récompensée de la plus haute distinction cinématographique: la coupe Mussolini, passe pour le meilleur film de l'année. On ne saurait cependant le mettre sur le même plan que «La grande illusion». Photo Mirkine



Ein alter Revolutionär

aus dem Film «Die Marseillaise», den gegenwärtig der berühmte Regisseur Jean Renoir dreht. Dieser Film wird insofern vom ganzen französischen Volk finanziert, als sich jeder einzelne Französe eine Aktie zu 2 Franken kaufen kann.

Un des figurants du film «La Marseillaise» de Jean Renoir, film financé par le gouvernement du Front populaire et les actions de 2 francs souscrites par le grand public. Photo Gaston

Heinz Rühmann

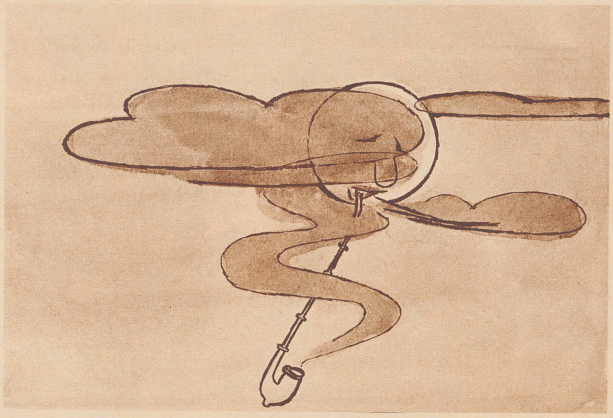
der fliegende Filmkünstler, in seinem Flugzeug über dem Wannsee. Welche Ironie, gerade den Darsteller als unerschrockenen Flieger am Steuer seines eigenen Flugzeuges zu sehen, der sich auf der Leinwand als Schüchtern-Unbeholfener, Ueberängstlicher und als liebenswürdige Null seinen besondern Beifall holt. Allerdings, auch in seinen Filmen verwandelt sich Heinz Rühmann oft gegen den Schluß hin ins Gegenteil, bringt die Null zum Platzen und nimmt plötzlich das Steuer in die Hand.

Heinz Rühmann aviateur? Le remarquable comique allemand est-il donc las d'incarner les niais, les timides, les timorés et les froussards? Non point et il ne s'agit pas ici d'un film. Durant ses heures de loisirs, Heinz Rühmann pilote son avion particulier et survole les eaux du Wannsee. Photo Alfa Press

Verdunkelung – von der heitern Seite

Les à côtés de l'assombrissement

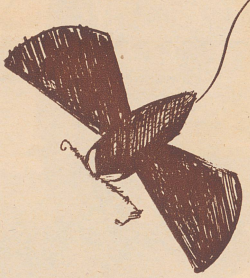
Zeichnungen für die ZI von Brandi



Der Märchenmond tut seine Verdunklungspflicht.
La lune des féeries fait son devoir.

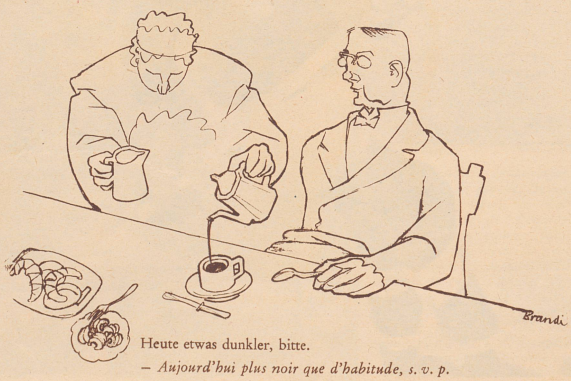
Eine Motte sucht umsonst nach dem Licht.
Une pauvre mite cherche en vain la lumière.

Leuchtende Augen sind zweckmäßig abzuschirmen.
Une voilette est obligatoire pour l'assombrissement des yeux luisants.



Die Ausnahme: geboren am 24. November auf dem Zürichsee.
Le cygne qui dans la nuit du 24 novembre naquit sur les rives du lac de Zurich.

Lichtblond! Fräulein, Sie sind ja e bländendi Erschiinig, aber vorschriftswidrig im höchschte Grad!
– Hep, Mademoiselle! Le blond platine n'est pas autorisé, il faut vous teindre les cheveux.



Heute etwas dunkler, bitte.
– Aujourd'hui plus noir que d'habitude, s. v. p.